

## Pressemitteilung

# **Zweisprachigkeit, eine seit 120 Jahren fundamentale Grundlage für die Identität des Schweizerischen Roten Kreuzes in der Region Seeland**

**Biel/Bienne, 4. November 2019.** Die -Regionalstelle - Seeland (Biel) des Schweizerischen Roten Kreuzes (SRK) im Kanton Bern wird zum 3. Mal mit dem Label der Zweisprachigkeit ausgezeichnet (Label 2008, Wiederzertifizierungen 2014, 2019). Für das SRK Region Seeland in Biel, das die Zweisprachigkeit als fundamentale Grundlage für seine Identität versteht, stellt diese Wiederzertifizierung die Anerkennung einer seit 120 Jahren täglich mit Stolz und Überzeugung gelebten Zweisprachigkeit dar, die von der Bevölkerung Biels und des Seelands geschätzt und auch gefordert wird. Mit dieser Wiederzertifizierung wird die Haltung und Philosophie einer Zweisprachigkeit honoriert, die auch eine vermehrte Offenheit gegenüber anderen Sprachen und Kulturen mit sich bringt.

Die -Regionalstelle des SRK Region Seeland wurde vor 120 Jahren geschaffen. -Sie ist eine der sechs Einheiten des Kantons Bern und ist -die einzige, -die aufgrund seines Publikums und seiner Mitarbeiter wirklich zweisprachig ist. Das SRK bietet Dienstleistungen in folgenden Bereichen an:

- Rotkreuz-Fahrdienst
- Rotkreuz-Notruf
- Kinderbetreuung zu Hause
- Entlastung für Familien
- Besuchs- und Begleitdienst

Das SRK, das sich vor allem um die sogenannten schutzbedürftigen Personen kümmert, sieht sich zunehmend mit Menschen konfrontiert, die dringend Hilfe benötigen, so z.B. alleinstehende oder alleinerziehende Personen. Die Bedürfnisse sind in den letzten Jahren ständig gewachsen.

Das SRK im Kanton Bern hat die Zweisprachigkeit in Art. 1 seiner Statuten verankert und ist somit gleichzeitig deutsch- und französischsprachig. Das SRK kümmert sich spezifisch - um die Bedürfnisse und Interessen des französischsprachigen Bevölkerungsteils im Kanton Bern.

Das Label der Zweisprachigkeit soll dem SRK Kanton Bern, Region Seeland (Biel) gewährleisten, dass seine Zweisprachigkeit sowohl intern als auch extern - in Biel selber und darüber hinaus - anerkannt wird. **Sprachbarrieren sind heute nicht mehr unüberwindbar:** das- gilt sowohl für die Region Biel und Seeland als auch für den **gesamten** Kanton Bern. Verschiedene Sprachgemeinschaften sollten nicht isoliert, sondern im Gegenteil einander angenähert werden.

**Für das Label wird die Qualität der Zweisprachigkeit auf drei Ebenen gemessen:** Kommunikation und Dienstleistungen gegen aussen, sprachliche Zusammensetzung und Sprachkompetenzen der Mitarbeitenden, betriebsinterne Kommunikation und Sprachkultur des Unternehmens.

- Bezüglich **Kommunikation und Dienstleistungen gegen aussen** zeigt das SRK Kanton Bern, Region Seeland (Biel) ganz klar ein zweisprachiges Erscheinungsbild. Sämtliche Dienstleistungen für die Klientel stehen in Deutsch und Französisch zur Verfügung.
- Was die **sprachliche Zusammensetzung sowie die Sprachkompetenzen der Mitarbeitenden** betrifft, profiliert sich das SRK Kanton Bern, Region Seeland (Biel) als absolut zweisprachige Organisation, sowohl in der sprachlichen Zusammensetzung des Personals (52% Deutschsprachige und 48% Französischsprachige) als auch bezüglich dessen Sprachkompetenzen.
- Die **betriebsinterne Kommunikation** erfolgt in beiden Sprachen, wobei das Prinzip « Jeder spricht seine eigene Sprache » praktiziert wird. Die funktionelle Zweisprachigkeit ist also zu 100% gewährleistet.

Mit dieser Wiederzertifizierung **möchte das Forum für die Zweisprachigkeit hervorheben**, dass das SRK Kanton Bern, Region Seeland (Biel) sich bemüht, bezüglich **Zweisprachigkeit ein hohes Niveau** aufrechtzuerhalten, Bemühungen, die oft unterschätzt werden. Das Forum möchte ebenfalls festhalten, dass mit den auf Deutsch und Französisch abgefassten Projekten die **Zweisprachigkeit Biels** zum **Exportartikel** wird – die Zweisprachigkeit sollte nicht auf die übliche Sprachverteilung beschränkt werden, denn die verschiedenen Sprachgemeinschaften sind überall präsent.

**CRS région Seeland (Bienne) / SRK Region Seeland (Biel)**

Das SRK Seeland (Biel) beschäftigt gegenwärtig 21 Mitarbeitende, 9 fest angestellte, 12 auf Abruf.



Das Label für die Zweisprachigkeit existiert seit 2001 und wird vom Forum für die Zweisprachigkeit in Biel/Bienne verliehen mit dem Ziel, die Zweisprachigkeit zu fördern, in der eigenen Region sowie auch in anderen Regionen der Schweiz. Dabei sollen Interesse und Respekt der Sprachgemeinschaften untereinander gefördert werden.

**Weitere Informationen:**

**SRK Kanton Bern, Region Seeland, Philippe Lindegger, -Leiter Regionalstelle, 032 329 32 72**

**Forum für die Zweisprachigkeit, Virginie Borel, 078 661 89 75**